

**Univerzita Karlova, Filozofická fakulta**

IČO: 00216208, DIČ: CZ00216208,

se sídlem: nám. Jana Palacha 2, 116 38 Praha 1,

zastoupena: Ing. Janem Šebkem, tajemníkem fakulty,

osoba odpovědná za realizaci smlouvy: [REDACTED] pracoviště: ÚETN, tel.:

[REDACTED], e-mail: [REDACTED]

(dále jen „poskytovatel“)

a

**Centrum pro studium demokracie a kultury, o.p.s.,**

IČO: 48514314, DIČ: CZ48514314,

se sídlem: Venhudova 17, 614 00 Brno,

zastoupena: Ing. Zdeňkem Granátem,

osoba odpovědná za realizaci smlouvy: Ing. Zdeněk Granát, tel.: [REDACTED], e-mail:

[REDACTED]

(dále jen „nabyvatel“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s ustanovením § 2384 a souvisejícími zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, tuto

**Licenční smlouvu nakladatelskou**

(dále jen „smlouva“):

**Čl. I****Předmět smlouvy**

- 1.1. Poskytovatel poskytuje nabyvateli výhradní celosvětovou licenci k rozmnožování a rozšiřování překladu slovesného díla s názvem: „Multikulturalismus“, jehož autorem je: Tariq Modood (dále jen „Dílo“) a překladatelem Mgr. Petra Lupták Burzová za dále v této smlouvě stanovených podmínek. Poskytovatel prohlašuje, že je vykonavatelem majetkových autorských práv k Dílu.
- 1.2. Dílo má charakter zaměstnaneckého díla a je výsledkem řešení grantového projektu Vnitřní soutěže s názvem: „Inovace kurzu AET500100 Multiculturalism. Theory and Practice“, účetní středisko číslo 23606211. Tuto skutečnost se nabyvatel zavazuje uvést v publikaci větou: „Tato publikace byla vydána s finanční podporou grantu poskytnutého v rámci Vnitřní soutěže s názvem „Inovace kurzu AET500100 Multiculturalism. Theory and Practice“, řešeného na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy.“.
- 1.3. Nabyvatel prohlašuje, že je držitelem licence na překlad původního textu v anglickém jazyce do českého jazyka.
- 1.4. Nabyvatel se dále zavazuje uvést v publikaci copyrightovou doložku tohoto znění: „© Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, 2020“.
- 1.5. Nabyvatel není oprávněn k udělení podlicence třetí osobě.

## **Čl. II**

### **Finanční plnění**

- 2.1. Nabyvatel se zavazuje, že za poskytnutou licenci uhradí poskytovateli odměnu ve výši 1.210,- Kč (slovy: tisíc dvě stě deset korun českých) včetně DPH.
- 2.2. Nabyvatel se zavazuje uhradit poskytovateli odměnu dle odst. 2.1 na základě faktury vystavené poskytovatelem ve lhůtě 15 dnů od podpisu této smlouvy, a to se splatností 15 dnů ode dne doručení takové faktury nabyvateli. Smluvní strany se dohodly, že peněžní plnění proběhne na bankovní účet, který dotčená smluvní strana uvede v daňovém dokladu (faktuře).
- 2.3. Poskytovatel se zavazuje převést na nabyvatele finanční prostředky nutné k předtiskové a redakční přípravě Díla ve výši 80.000,- Kč (slovy: osmdesát tisíc korun českých) včetně DPH.
- 2.4. Poskytovatel se zavazuje uhradit částku dle odst. 2.3 na základě faktury vystavené nabyvatelem ve lhůtě 15 dnů od podpisu této smlouvy, a to se splatností 15 dnů ode dne doručení takové faktury poskytovateli. Smluvní strany se dohodly, že peněžní plnění proběhne na bankovní účet, který dotčená smluvní strana uvede v daňovém dokladu (faktuře).

## **Čl. III**

### **Vydání Díla**

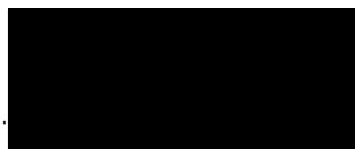
- 3.1. Poskytovatel se zavazuje, že úplné a řádně provedené Dílo odevzdá nabyvateli nejpozději do 31. 12. 2019 ve formátu doc. na e-mail nabyvatele.
- 3.2. Rozsah Díla je stanoven na cca 270 normostran textu.
- 3.3. Nabyvatel se zavazuje umožnit v přiměřené lhůtě před vydáním Díla provedení autorské korektury. Neoznámí-li poskytovatel nabyvateli písemně, elektronicky či faxem jinak, pověřil poskytovatel provedením autorské korektury nabyvatele.
- 3.4. Nabyvatel se zavazuje vydat Dílo, a to pouze v tištěné podobě, v nákladu nejméně 400 a nejvýše 500 výtisků, v jazyce českém, a to nejpozději do 1. 5. 2020. O formátu, grafické úpravě a vazbě rozhodne nabyvatel. Nad počet uvedený v tomto ustanovení je nabyvatel v rámci poskytnuté licence oprávněn vydat dále nejvýše 30 výtisků pro propagační nebo recenzní účely a jako výtisky povinné, autorské či archivní.
- 3.5. Nabyvatel se zavazuje dodat poskytovateli do 15 dnů ode dne vydání Díla celkem 20 autorských výtisků, a sice do Knihovny FF UK prostřednictvím Střediska vědeckých informací 3 výtisky, Grantovému oddělení děkanátu FF UK 2 výtisky a pro autora Díla 15 výtisky.
- 3.6. Nabyvatel je v rámci udělené licence pro účely propagace oprávněn uveřejnit úryvky z Díla v rozsahu nejvýše 30 normostran, a to i před jeho vydáním.
- 3.7. Nabyvatel není oprávněn Dílo či jeho název jakkoli upravovat či měnit, kromě provedení jazykových a redakčních korektur a opravy zjevných nesprávností. Stejně tak není nabyvatel oprávněn ke spojení Díla s jiným dílem či k zařazení Díla do díla souborného. Nabyvatel je oprávněn dle svého uvážení přidat k Dílu text na záložky, obálku či jiného vhodného místa, z něhož bude evidentní, že text není součástí Díla a který bude v souladu s účelem vydávaného Díla a nebude v rozporu s oprávněními zájmy poskytovatele licence.
- 3.8. Nabyvatel se zavazuje, že zajistí licenční práva k obrazové příloze Díla, a to na základě dohody s autorem o podobě této přílohy.

- 3.9. Nabyvatel se zavazuje bezodkladně informovat poskytovatele o vydání Díla, počtu vydaných případně dotiskovaných výtisků v souladu s ustanovením odst. 3.4 a o jejich doporučené ceně.

#### **Čl. IV Závěrečná ujednání**

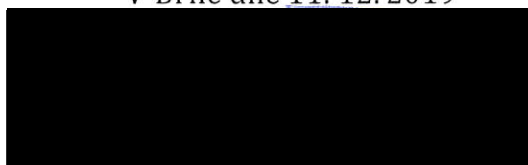
- 4.1. Smluvní strany berou na vědomí a souhlasí s tím, že poskytovatel uveřejní smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o registru smluv“), a to neprodleně po podpisu smlouvy.
- 4.2. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že ve smlouvě nejsou údaje podléhající obchodnímu tajemství, ani údaje, jejichž uveřejněním by došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců nebo jejich zaměstnanců, a souhlasí s uveřejněním smlouvy jako celku. Poskytovatel je nicméně oprávněn v případě potřeby ze smlouvy před jejím zveřejněním odstranit informace, které se podle zákona o registru smluv neuveřejňují nebo uveřejňovat nemusejí. V případě, že by přesto uveřejněním smlouvy došlo k neoprávněnému zásahu do práv a povinností smluvních stran, jejich zástupců či zaměstnanců, odpovídá každá smluvní strana za újmu způsobenou pouze jí samé a jejím vlastním zástupcům nebo zaměstnancům.
- 4.3. Smlouva se uzavírá na dobu 7 let, přičemž po tuto dobu je nabyvatel oprávněn k rozmnožování Díla v souladu s ustanovením čl. III odst. 3.4 této smlouvy, i po této době je nabyvatel oprávněn rozšiřovat již vydané rozmnoženiny Díla.
- 4.4. Platnost smlouvy končí také v případě, že před uplynutím doby trvání smlouvy dojde k rozebrání všech rozmnoženin Díla, k jejichž výrobě je nabyvatel dle této smlouvy oprávněn.
- 4.5. Smlouvu lze měnit pouze písemnou dohodou obou smluvních stran. Změny osob pověřených realizací smlouvy uvedených v záhlaví této smlouvy nevyžadují písemný dodatek ke smlouvě. Dostačující je jednostranná písemná informace zasláná druhé smluvní straně na adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy.
- 4.6. Poskytovatel je oprávněn od smlouvy odstoupit a požadovat vrácení Díla a veškerých plnění poskytnutých dle této smlouvy v případě, nedojde-li k vydání Díla v souladu s touto smlouvou.
- 4.7. Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva se uzavírá a nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona o registru smluv. Smluvní strany berou výslovně na vědomí a souhlasí s tím, že plnění smlouvy může nastat až po nabytí její účinnosti. Poskytovatel se zavazuje informovat druhou smluvní stranu o provedení registrace smlouvy zasláním kopie potvrzení správce registru smluv na e-mailovou adresu uvedenou v záhlaví této smlouvy.
- 4.8. Práva a povinnosti vyplývající z této smlouvy a touto smlouvou neupravené se řídí právním řádem České republiky, zejména pak zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a zákonem č. 121/2000 Sb., o právu autorském, právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů.
- 4.9. Tato smlouva je vyhotovena ve 4 stejnopisech s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží 2 výtisky.

V Praze dne ..... 13 -12- 2019



FF UK

V Brně dne 11. 12. 2019



Ing. Zdeněk Granát